



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สหพันธรัฐมาเลเซีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑ ธันวาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลมาเลเซียริเริ่มให้เข้าสู่สังคมไร้เงินสดเพื่อควบคุมการติดสินบนและลดค่าครองชีพ		

ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ นายกรัฐมนตรี ดร.มหาธีร์ โมฮัมหมัด กล่าวว่า การเริ่มต้นเพื่อก้าวเข้าสู่สังคมไร้เงินสดของรัฐบาลจะช่วยควบคุมเรื่องการติดสินบน เนื่องจากการทำธุรกรรมที่ไม่ใช่เงินสดทั้งหมด ถูกธนาคารและระบบอื่น ๆ จะบันทึกไว้เมื่อเข้าสู่สังคมไร้เงินสดแล้ว การให้สินบนจะกระทำได้ยากเนื่องจากทุกสิ่งจะถูกบันทึกไว้ และด้วยวิธีดังกล่าวจะสามารถติดตามได้ว่าผู้ใดให้และผู้ใดรับสินบน วิธีนี้เป็นหนึ่งในความพยายามของรัฐบาลเพื่อลดค่าครองชีพที่สูง

ทั้งนี้ ดร.มหาธีร์ ได้กล่าวสุนทรพจน์ในการเปิดตัวบัตรโดยสารแบบไม่จำกัดเที่ยวโดยใช้มายการ์ด (MyKad) ในเขตกัวลาลัมเปอร์แบบมีมูลค่า ๑๐๐ และมูลค่า ๕๐ ริงกิตมาเลเซีย (Ringgit Malaysia) ว่าบัตรโดยสารนี้เป็นหนึ่งในหลาย ๆ โครงการของรัฐบาลที่มุ่งสู่สังคมไร้เงินสด

ดร.มหาธีร์ ได้ชี้ให้เห็นถึงแถลงการณ์ของกลุ่มพันธมิตรแห่งความหวัง (Pakatan Harapan) ในการเลือกตั้งโดยได้สัญญาว่าจะทำให้ดีที่สุดเพื่อลดค่าครองชีพของประชาชน และการลดการติดสินบน จะเป็นการช่วยลดค่าครองชีพด้วย ซึ่งในสถานการณ์ที่มีการคอร์รัปชันที่รุนแรงนั้น ไม่ว่าจะงานใด ๆ ก็ตามจะเกี่ยวข้องกับต้นทุนที่แพงขึ้นเนื่องจากประชาชนต้องจ่ายเงินจำนวนหนึ่งให้แก่กลุ่มคนบางกลุ่มที่มีอำนาจเพื่อมั่นใจได้ว่าคำร้องขอของพวกเขาได้รับการช่วยเหลือ และรัฐบาลกลุ่มพันธมิตรแห่งความหวัง กำลังทำอย่างดีที่สุดเพื่อช่วยเหลือประชาชน แม้ว่าจะไม่เคยขอให้ขอบคุณแต่เมื่อมีการเลือกตั้งทำให้นึกถึง และต้องการได้รับรางวัลด้วย เพื่อจะสามารถไปช่วยคนอื่นได้มากขึ้น

การใช้มายการ์ด (MyKad) บัตรโดยสารไม่จำกัดเที่ยวมูลค่า ๑๐๐ และ ๕๐ ริงกิต สามารถขอรับได้ตั้งแต่บัดนี้ แต่สามารถเริ่มใช้ได้ในวันที่ ๑ มกราคม ปีหน้า (พ.ศ. ๒๕๖๒)

โดยบัตรโดยสารที่มีมูลค่า ๑๐๐ ริงกิต ใช้ได้กับการขนส่งทุกประเภทที่รัฐเป็นเจ้าของ (Prasarana Malaysia Berhad) ในขณะที่บัตรโดยสารที่มีมูลค่า ๕๐ ริงกิต ใช้เฉพาะรถประจำทางทุกประเภทที่รัฐเป็นเจ้าของ (Prasarana)

ที่มาของข่าว :	https://www.freemalaysiatoday.com/category/nation/2018/12/01/dr-m-govt-pushing-for-cashless-society-to-reduce-bribery-and-check-cost-of-living/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ ธันวาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.freemalaysiatoday.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศุภพิชญ์ กิตติณัฐพงศ์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๔/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ